

La'ó Hamutuk

Institutu Timor-Leste ba Monitor no Analiza Dezenvolvimentu

Rua D. Alberto Ricardo, Bebora, Dili, Timor-Leste

Tel: +670-3321040 or +670-77234330 (mobile) email: laohamutuk@gmail.com

Website: www.laohamutuk.org



Dili, 19 Outubru 2016

Relatóriu peskiza

hosi

La'ó Hamutuk

Kona-ba

**Impaktu hosi Konstrusaun Aero-Portu Suai ba
komunidade sira**

iha

**Aldeia Lohorai, Suku Matai, Posto Administrativu
Maukatar, Munisipiu Covalima**

Konteudu

Introdusaun	2
Objetivu hosi monitorizasaun	2
Métodu koleta informasaun	3
Deskobrimentu sira	3
Povu laiha ona rai ba agrikultura.	4
Traballador lokal uitoan	5
Promesa ba eskola iha rai liur seidak realiza	5
Uma seidak konfortavel ba comunidade afeitadu.....	6
TIMORGAP, E.P seidak resolve rate sira ne'ebe sobu ona tuir sira nia promesa.....	7
Rekomendasaun	7

Introdusaun

Projetu Tasi Mane, nudar korredór ida ba dezenvolvimentu infrastrutura indústriá petróleu iha Kosta Súl Timor-Leste. Projetu ida ne'e sai tiha vizaun publiku Governu nian desde iha 2008, no tuir mai Timor-Leste nia Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu Nasionál 2011-2030 hatuur tiha projetu ida ne'e nudar prioridade Governu nian.



Dalan tama ba aeroportu Suai

Mega projetu ida ne'e sei iha komponente sira¹ hanesan iha Suai atu harii area ba baze fornesimentu, fatin indústriá, Suai Foun, Aeroportu Suai, no fatin ba hakiak Lafaek. Iha Betano atu hari Refinaria no Petrokimika no Sidade Petróleu (Betano Foun), no iha Beaco atu harii Planta LNG nian, Beaco Foun, Viqueque Foun, Aeroportu Viqueque. Aleinde ne'e, Governu

mos sei halo auto-estrada atu liga komponente sira hotu hosi Suai to ba iha Beaco.

Iha loron 15-17 Setembru, La'ó Hamutuk halo monitorizasaun, peskiza no mos diskusaun no entrevista ho pesoal save sira iha Aldeia Lohorai, Suco Matai, Sub Distritu Maukatar, Municipiu Covalima, kona-ba oinsa projetu aeroportu Suai no nia implikasaun ba komidade afeitadu sira. No Relatoriu ida ne'e espesifikamente sei foku liu ba persepsaun no experiensia komidade afeitadu hosi Aldeia Lohorai ne'e.

Iha 2012 kedas Governu fo kontratu ho valor rihun \$900 ba Jurutera Perunding Zaaba Sdn Bhd atu dezeina ba konstrusaun aeroportu nian. Nune'e, Iha 2013, Governu Timor-Leste fo kontratu ba Kompania Indonezia nian, PT. Waskita Karya (Persero) atu halo konstrusaun ba Aeroportu Suai, no iha 2014, Governu fo tan Kontratu adisional hamutuk tokon \$19. Aleinde ne'e, iha 2014, Jurutera Perunding Zaaba Sdn Bhd mos hetan kontratu adisional seluk ho valor tokon ida, no mos rihun \$785 seluk iha 2015 ba Servisu Konsultador atu hadiak Aeroportu Suai.

Tuir TIMORGAP, E.P, Aeroportu Suai ne'e nia pista sei halo naruk no luan ba metro 1,500, terminal foun, no fatin para helikopteru. Aeroportu ida ne'e sei benefisia liu kompania sira ne'ebe servisu ba plataforma petroleu no gas iha Tasi Timor no mos iha projetu Tasi Mane nian, inklui komidade sira iha Suai.

Tanba konstrusaun aeroportu ida ne'e sei foti komidade sira nia rai, no halo eviksaun ba komidade sira, nune'e, Governu inisia atu halo kompensasaun ba propriedade komidade sira nian. Desde hosi 2014, Governu liu hosi Banco Nacional Comercio de Timor-Leste halo pagamentu fase primeiru ba kompensasaun properiedade komidade sira ne'ebe hetan afetasaun hosi projetu konstrusaun aeroportu.

Objetivu hosi monitorizasaun

La'ó Hamutuk desde iha inisiu kedas tau matan ona ba Projetu Tasi Mane ho nia komponente sira ne'e liu hosi halo peskiza no análiza balu kona ba vantajen ekonómiku no sosiál sira hosi dezenvolvimentu projetu infrastrutura indústriá petróleu ne'e, no mos fo opsaun alternative

¹ <http://www.laohamutuk.org/Oil/TasiMane/11TasiMane.htm>

ne'ebe sustentavel liu kona-ba dezvoltimentu Timor-Leste nian, inklui mós fahe informasaun sira ba públiku kona-ba polítika estadu nian.

Prinsipalmente, servisu La'ó Hamutuk nian ida ne'e atu ajuda Governu hodi halo politika ida ne'ebe bele minimiza risku sira ne'ebe povu afeitadu sira enfrenta, no asegura katak Governu nia politika ida ne'e sei fo benefisiu ba povu Timor-Leste tomak, inklui evita estadu atu la halo politika ne'ebe fo ameasa ba finansa estadu nian.

Maske hosi La'ó Hamutuk nia analiza sira hatudu momos hela katak Projetu Tasi Mane ne'e seidauk bele fo justifikasaun kona-ba retornu ekonomiku ida ba Timor-Leste iha tempu naruk nian, maibe konstrusaun aeroportu ida ne'e hatudu hela oinsa Governu prefere nia dalan rasik atu aseleira implementa lalais projeitu ida ne'e.

Tanba ne'e, La'ó Hamutuk halo hela monitorizasaun ida ne'e iha Suai ho objetivu espesiku sira hanesan tuir mai ne'e:

- Atu hare progresu sira hosi implementasaun projetu aeroportu iha Suai.
- Oinsa rona komidade afeitadu sira nia persepsaun kona-ba projetu ne'e, espesialmente persepsaun komidade sira ba sira nia futuro, hanesan rai ba oan sira, kampu servisu no mos seluk tan.
- Atu rona esperiensa komidade sira kona-ba oinsa sira nia partisipasaun durante faze konsulta publiku nian.
- Atu hare envolvimentu komidade afeitadu sira durante faze konstrusaun iha projetu ne'e. Hanesan traballador lokal no konteudu lokal sira seluk.
- Atu hare promesa sira ne'ebe durante Governu halo ho komidade sira no oinsa benefisiariu sira nia persepsaun.
- Atu buka dalan alternativu ba dezvoltimentu komidade nian ida ne'ebe sustentavel liu ba povu afeitadu sira.
- Atu hetan rekomendasaun komunitariu sira nian ba Governu no entidade relevante sira seluk.
- Atu atualiza deskrobrimentu sira ne'ebe La'ó Hamutuk hetan tiha ona antes.

Métodu koleta informasaun

Metodu ne'ebe La'ó Hamutuk uza atu kollektu informasaun mak halo observasaun direita iha terrenu, halo diskusaun no entrevista ho pesoal sira ne'ebe afeitadu. Espesialmente, Chefe Aldeia no mos representante komidade sira hosi uma kain 72 iha Aldeia Lohorai, Suku Matai ne'ebé hetan afetadu hosi Konstrusaun Aeroportu Suai.

Peskiza ida ne'e halao durante loron 15-17 Setembru 2016 hosi La'ó Hamutuk nia ekipa rekursu naturais no ekonomia, kompostu hosi Juvinal Dias, Adilsonio da Costa Junior no mos Martinha Amaral Fernandes.

Deskobrimentu sira

Iha 2014, TIMORGAP,E.P, finaliza planu mestre ² uma ba komidade afeitadu sira, no identifika rai hektare hitu ba bairu foun ba komidade afeitadu sira. Iha Novembru 2014, TIMORGAP,E.P, vizita Suai no halo konsulta publiku ho komidade sira kona-ba akordu ba kompensasaun nian. TIMORGAP,E.P nia relatoriu hateten katak sira asina akordu 255 ba kompensasaun rai no propriedade no mos akordu 106 ba kompensasaun animal sira.

² Relatoriu Annual 2014, TIMORGAP,E.P. [https://www.timorgap.com/databases/website.nsf/vwAll/Resource-TG_Annual_2014/\\$File/AnnualReport_TIMORGAP_EN_paginas_02.pdf.pdf?openelement](https://www.timorgap.com/databases/website.nsf/vwAll/Resource-TG_Annual_2014/$File/AnnualReport_TIMORGAP_EN_paginas_02.pdf.pdf?openelement)

Nudar parte hosi kompensasaun ba properiedade sira komunidadade nian iha Aldeia Lohorai, Suco Matai, Sub Distritu Maukatar nian, iha fin de 2014, Governu fo kontratu ba kompana Community Housing Limited (CHL) Industries Unipessoal, Lda, atu loke bairo foun hodi hari uma ba familia nain 72 ne'ebe Governu muda ona hosi area konstrusaun nian. Daudauk ne'e, kompana ne'e hari ona uma ba familia 25 iha rai metro 500x500,³ no familia sira seluk sei tuir mai tan bainhira uma seluk ne'e kompletu ona.

Ho peskiza ida ne'e, La'o Hamutuk identifika asuntu sira ne'ebe komunidadade afeitadu sira enfrenta iha terenu hanesan tuir mai ne'e:

Povu laiha ona rai ba agrikultura.

Maioria komunidadade afeitadu iha Aldeia Lohorai ne'e moris hanesan agrikultor ne'ebe depende tebes ba sira nia rai atu halo tos no hakiak animal.

Ekspanssaun pista metro 1,500 no hari fatin terminal pasajeiru no mos fatin para ba aviaun no helikopteru nian foti rai barak hosi komunidadade sira.



Progresu konstrusaun terminal aeroportu Suai

Atu foti rai komunidadade ida ne'e, Governu sosa ho folin

kada metru kuadradu hamutuk dolar tolu. Komunidadade sira ne'ebe nia rai liu hektar ida sei hetan uma ida ba valor rai sorin no mos osan balu ba valor rai sorin. Aleinde ne'e, Governu mos selu duni komunidadade sira nia aihoris no animal hakiak sira.

Hafoin asina akordu kompensasaun nian, Governu oferese rai ba komunidadade afeitadu sira ho nia medida 25x20 ba kada familia. Medida rai ida ne'e uza deit ba atu hari uma.

Maske nune'e, hosi diskusaun, komunidadade afeitadu sira realiza duni ona katak depois sira muda hosi sira nia fatin orijen, sira tenke lakon duni rai no labele halo ona toos ka hakiak animal nudar agrikultor bai-bain.

Chefe Aldeia Lohorai Jose Mendoncaa hateten katak sira laiha ona fatin atu hakiak animal. Olivia Umane, feto afeitadu ida mos konfensa katak *"rai avo sira nian ne'e suru hotu ona, agora fatin atu kuda modo mos laiha ona"*.

Daudauk ne'e, komunidadade sira sei moris ho osan kompensasaun sira ne'ebe Governu selu ba sira, maibe maioria komunidadade afeitadu sira hateten katak sira lahatene oinsa atu moris tan iha futuru bainhira sira nia osan ne'e hotu ona.

Ho situasaun sira ne'ebe sira hasoru ohin loron ne'e, komunidadade afeitadu sira lamenta ba Governu no TIMORGAP,E.P, tanba la kumpre sira nia promesa uluk ne'ebe hateten katak *rai sei troka rai no uma troka uma*. Sira preokupa hela oinsa sira nia oan sira iha futuru atu moris bainhira sira laiha ona rai atu hela.

³ Informasaun hosi TimorGAP

Traballador lokal utoan

Iha inisia durante konsulta ho komunidadu afeitadu sira, TIMORGAP, E.P, promete katak projetu ida ne'e sei fo benefisiu ba komunidadu sira, liu hosi loke kampu servisu ba komunidadu lokal sira.

Konstrusaun ba aeroportu ne'e komesa iha Maiu 2014. TIMORGAP, E.P iha nia relatoriu annual⁴ hateten katak projetu konstrusaun ida ne'e envolve traballador hamutuk 372 durante tinan 2015 nia laran. Maske nune'e, relatoriu ida ne'e la deskreve klean kona-ba tipu traballu no mos ema lokal nain hira mak envolve. Relatoriu ida ne'e faila atu esplika klean projetu ne'e, no deskreve de'it prosesu konstrusaun projetu nian iha paragrafu rua.

Komunidadu afeitadu sira hateten katak TIMORGAP,E.P, la kumpre nia promesa ne'ebe sira hateten durante konsulta ho povu iha Suai tanba ema lokal sira utoan deit mak hetan servisu. Observasaun La'o Hamutuk nian mos hatudu hela katak maioria traballador ba konstrusaun sira ne'e mesak mai hosi Indonezia. Chefe Aldeia Lohorai hateten katak nia povu balu deit mak hetan servisu, no sira hotu servisu ho rotasaun ka troka malu.

Komunidadu afeitadu ida mos hateten katak *"ita bele dehan kampu de traballu ne'e loke ba ema laos Timor oan. Uluk TIMORGAP,E.P, dehan katak ema sira iha Suku sira ne'e sei lato'o atu halo servisu, maibe agora kondutor de'it mos ema sorin ne'eba, ema liur ne'eba"*

Promesa ba eskola iha rai liur seidauk realiza

Komunidadu afeitadu sira hateten katak sira hakarak duni kontribui ba prosesu dezvoltamentu iha rai doben ida ne'e. Rai ne'ebe sira oferese nudar parte ida hosi sira nia kontribuisaun atu hadiak futuru Timor-Leste nian hodi sai diak tebes.

Komunidadu sira ne'e konsiente katak desizaun ne'ebe sira foti daudak ne'e sei sakrifika sira nia oan no be oan sira nia futuru, nune'e durante ho konsulta publiku ho TIMORGAP,E.P, sira husu apoiu atu ajuda sira nia oan sira hodi bele sai matenek atu bele asesu ba servisu iha projetu Tasi Mane ne'e. Tuir komunidadu sira, TIMORGAP, E.P no Governu promete duni atu fo bolsu estudu ba komunidadu afeitadu sira nia oan atu ba eskola iha Universidade sira rai liur.

Hosi La'o Hamutuk nia peskiza ne'e, maioria komunidadu sira sei hein hela promesa ne'ebe TIMORGAP, E.P halo ba sira kona-ba oinsa fo bolsu estudu ba komunidadu afeitadu sira nia oan sira. Maske liu ona tinan balu, maibe promesa TIMORGAP, E.P ninian atu fó suporta ba sira nia oan sira ba eskola iha nivel universitariu seidauk realiza.

Komunidadu sira iha Lohorai hateten katak sira prezisa tebes sira nia oan bele sai matenek hodi nune'e bele ba servisu iha projetu boot ida ne'e. *"Uluk sira ko'alia iha ne'e, se karik oan*



La'o Hamutuk halo entrevista ho komunidadu afeitadu ida

⁴ [https://www.timorgap.com/databases/website.nsf/vwAll/Resource-Full_TIMOR%20GAP%202015%20Annual%20Report_EN_Final/\\$File/TIMOR%20GAP%202015%20Annual%20Report_EN_Final.pdf?openelement](https://www.timorgap.com/databases/website.nsf/vwAll/Resource-Full_TIMOR%20GAP%202015%20Annual%20Report_EN_Final/$File/TIMOR%20GAP%202015%20Annual%20Report_EN_Final.pdf?openelement)

sira eskola iha mateneke utoan, prepara an bele servisu iha fatin ida ne'e, maibe ami agora ne'e hein buat ne'ebe mak agora estadu sira promete ba ami inan aman sira".

Uma seidauk konfortavel ba comunidade afeitadu

To ohin loron, uma 25 mak hari ona, no maioria familia sira ne'ebe hetan eviksaun seidauk hetan sira nia uma ho rai atu moris.

Antonio da Silva, comunidade ida ne'ebe hetan eviksaun hateten katak nia sente triste tanba hetan eviksaun lalais ho obrigatoriu bainhira nia ho nia familia seidauk hetan uma adekuadu atu hela ba.



Uma temporariu ba comunidade afeitadu

"Hau hanoin ami hanesan comunidade Lohorai ne'e, ami ne'e vitima hela deit, tanba agora uma seidauk pronto, halo haruka ami muda tiha ona". Antonio da Silva nia kondisaun hanesan ho familia nain 47 seluk ne'ebe ohin loron sei hela iha uma temporariu.

Odete Barros, feto afeitadu ida ne'ebe sei hela iha uma temporariu mos konfesa ba La'o Hamutuk katak bainhira sira hetan eviksaun, sira laiha ona rai, laiha ona sasan, sira sei moris hahu hosi zero.

TIMORGAP, E.P iha nia relatoriu hateten katak uma sira iha bairo foun ne'ebe Community Housing Limited (CHL) Industries Unipessoal, Lda sei harii ne'e sei iha nivel sanitasaun no seguransa ida ne'ebe diak no konfortavel, no sei refleta ba kualidade sira ne'ebe mai hosi eransa arkitektura tradisional lokal nian.



Komunidade sira aumenta medida uma tanba uma ne'ebe Governu oferese la bele akomoda membru familia sira hotu

Infelizmente, comunidade afeta sira preokupa ho espasu uma ne'ebé klot ba sira. Komunitade sira ne'ebe nia membru familia barak tenke inventa hodi halo luan medida uma ne'ebe Governu oferese atu akomoda sira nia membru familia sira.

Antonia da Silva hateten katak nia uma ida ne'ebe hetan eviksaun ne'e nia luan boot liu fali ho uma ne'ebe Community Housing Limited prepara hela ba comunidade afeitadu sira. *"Ne'e*

iha kuartu tolu deit, hau nia uma ne'eba ne'e (uma ne'ebe hetan eviksaun) nia luan 10x12 ne'ebe hau halo desde tempu Indonezia".

Komunidade balu mos hateten katak uma sira ne'ebe Governu harii ne'e nia kualidade ladun diak. Komunitade afeitadu ida hateten katak hosi uma 25 ne'ebe hari ona, uma hat deit mak iha kualidade diak. Sintina hosi uma foun sira ne'e balu nakonu ona maske benefisiariu sira

foin hela menus hosi fulan hat nia laran, ne'ebe sei lori moras ba sira liu-liu bainhira tempu udan nian, basa area ba bairo foun ne'e antes ne'e sempre hetan inundasaun.

TIMORGAP, E.P seidak resolve rate sira ne'ebe sobu ona tuir sira nia promesa.

Aleinde afeita comunidade sira nia uma, rai, no aihoris sira, projetu konstrusaun aeroportu Suai ne'e mos halo eviksaun ba rate komunitasira nian. Komunitade afetadu preokupa ho rate ne'ebé governu sobu.

Iha inisiu, TIMORGAP, E.P no Governu konkorda atu haloot restu mortais hosi rate sira ne'ebe sobu tuir lisan ema Lohorai nian, maibe ikus mai la halo tuir. Komunitade sira hateten katak iha inisiu, rate ida ne'ebe ke'e tenke mos fo folin karau ida, no karik rate ne'e fetu nian, tenke tau moos tais ba fetu nian, no karik mane, tenke mos tau tais mane nian.

Infelizmente, TIMORGAP, E.P lahalo tuir, no comunidade sira sei ezije ba, maibe durante ne'e, TIMORGAP, E.P nunka mai atu hasoru comunidade hodi koalia asuntu ida ne'e. Komunitade sira hare katak kulturalmente hahalok ida ne'e sei fô impaktu ba família matebian sira.

Rekomendasaun

Atu responde problema sira ne'ebé ami identifika ona iha leten ami hato'o rekomendasaun ba governu liu-liu ba Ministériu relevante sira katak:

- Governu tenke buka meius atu ajuda comunidade sira ne'ebé lakon rai, liu-liu sira ne'ebe moris nudar agrikultor atu bele sustenta sira nia familia nia ekonomia
- Governu tenke garante sustentabilidade moris comunidade afeitadu sira nian no mós sira nia be oan sira nian iha futuru, liu-liu bainhira osan kompensasaun sira ne'ebe hotu ona.
- Governu tenke organiza comunidade afeitadu sira atu bele hetan fatin ba atividade ekonomia seluk bainhira sira nia toos ne'e muda ona nia funsaun ba area aeroportu.
- TIMORGAP,E.P no mos Governu tenke kumpre sira nia promesa atu ajuda comunidade afeitadu sira nia oan ba asesu edukasaun ida ne'ebe diak liu tan
- Parlamentu tenke halo fiskalizaun ba area konstrusaun uma ne'ebé governu oferese ba sira nune'e bele kontrola kualidade uma ba ema afetadu sira.
- Governu tenke haloot rate ne'ebé ke'e ona tuir lisan comunidade iha Lohorai.
- Governu tenke asegura duni traballador lokal sira hodi partisipa iha konstrusaun obra projetu nian.
- TIMORGAP, E.P tenke hakbesik ba comunidade, esplika sira nia planu no ajuda atu resolve problema sira ne'ebe comunidade sira enfrenta hosi konstrusaun projetu nian.

Obrigadu wain

Adilson da Costa, Juvinal Dias no Martinha Amaral Fernandes
Ekipa Ekonomia no Rekursus Naturais , La'o Hamutuk